Uns erst Brannenborch Plattfibel

Elisabeth Berner – Astrid Flügge – Doris Meinke

Wi lern Plattdüütsch in Brannenborch!

Disse Fibel helpt de Kinner ut Brannenborch, Platt to lern. Dat is uns Muddersproak twischen Elv un Oder.

Herausgegeben vom Verein für Niederdeutsch im Land Brandenburg e.V.

Mit Unterstützung der Wittstocker Plattfrünn, Katharina-Angelika Zimmermann, Ulla Berndt

Der Druck wurde gefördert mit Mitteln des Ministeriums für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg.

LAND BRANDENBURG
Ministerium für Bildung, Jugend und Sport

Herausgeber:
Verein für Niederdeutsch im Land Brandenburg e.V.

Das Lehrbuch für Niederdeutsch in Brandenburg wurde durch Elisabeth Berner, Astrid Flügge und Doris Meinke erarbeitet, unterstützt von Plattsprecherinnen und Plattsprechern aus Wittstock, Pritzwalk, Putlitz und Prenzlau.
Unter Einbeziehung folgender Lehrbücher: Uns plattdütsche Fibel, Schwedt 2003; Unsere Plattdeutsche Fibel – Wir lernen Plattdeutsch in Sachsen-Anhalt, o.J. Halle

Die geschriebene Sprache auch von Texten niederdeutscher Autoren ist dem heutigen Sprachverständnis angepasst.

Illustration und Layout:
Johanna Frase
betreut und unterstützt durch
Katrin Holst (FH Potsdam)

Schrift:
Gill Sans

Gesamtherstellung:
Schibri Verlag

Nachdruck und jede Form elektronische Nachnutzung – auch auszugsweise – ist nur mit Genehmigung des Verlages gestattet.

Impressum

I. Auflage
© 2020
ISBN 978-3-86863-203-3

Een Woort vörut

Liebe Kinder,

ihr habt jetzt die erste brandenburgische Plattfibel in Händen. Sie soll euch helfen, Plattdeutsch zu lernen. Früher sprach das jeder, der im Norden Brandenburgs lebte. Inzwischen können das nur noch wenige. Jetzt bekommt ihr die Chance, Platt als erste Fremdsprache zu lernen. Die Varianten von Uckermärkischem und Prignitzer Platt sind farblich hervorgehoben.

Ihr werdet staunen, wieviel Spaß es macht, mit Max und Klara wie echte Ur-Brandenburger zu reden. Außerdem erfahrt ihr eine Menge über die Geschichte unserer Heimat.

Die Brandenburger Plattfreunde

Twee Sproaken sünd mehr as een!

Dit un dat up Platt

Anhang mit Liedern, Gedichten und Texten ab S. 76

KAPITEL

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10

Dat bün ik S. 10

Familch/Familie S. 18

Öllernhus S. 24

Tohus S. 30

School S. 38

School is ut S. 44

Äten un Drinken S. 48

Katt un Muus S. 56

Doerch dat Joahr S. 62

Unnerwägens S. 70

Dit un dat up Platt S. 76

Grammatik S. 108

Wortverzeichnis S. 114

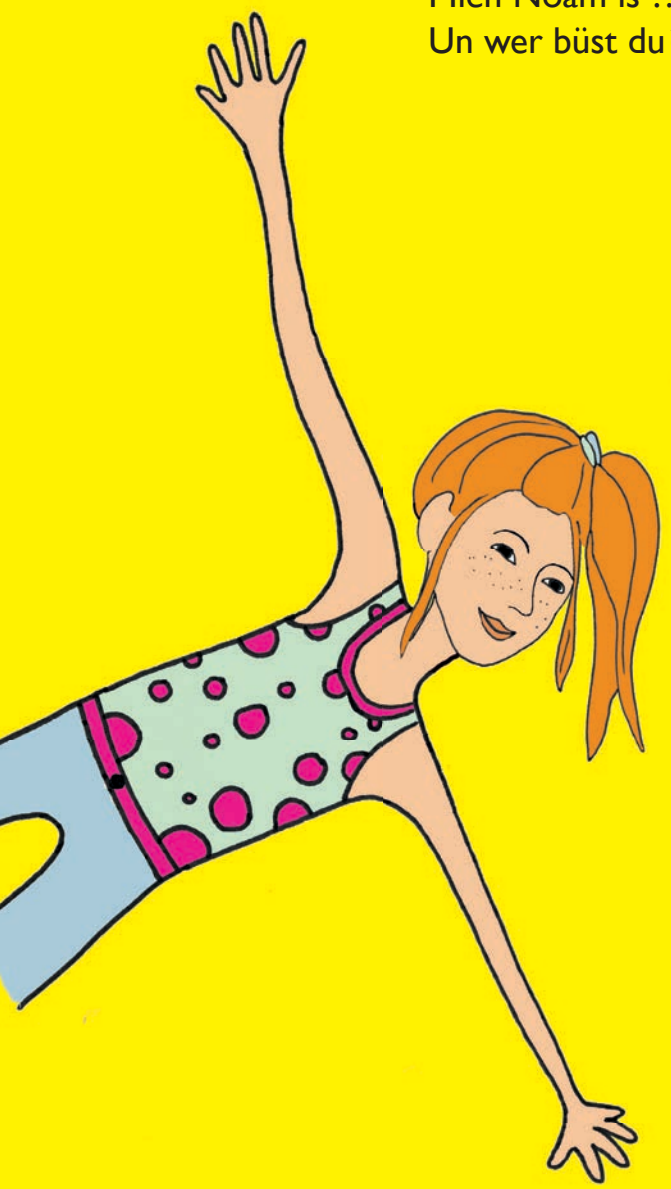
Autorenliste und Literaturnachweise

DAT BÜN IK

Kapitel 1

Dat is Klara. Se is de Schwester van/vun Max.
Klara is söben Joahr old. Dat is Max. He is de
Broder van/vun Klara. Un Max is söss Joahr old.

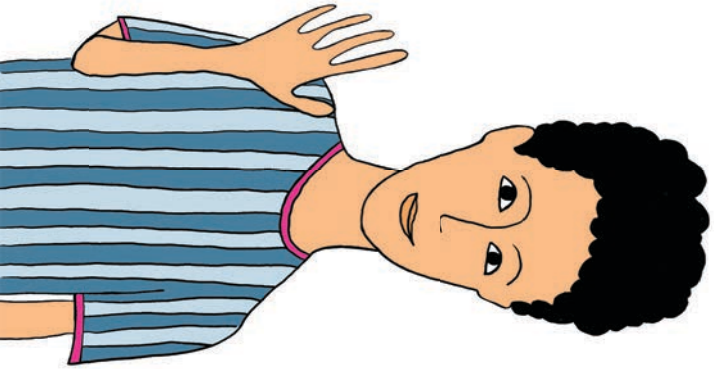
Mien Noam is …
Un wer büst du? Mien Noam is …

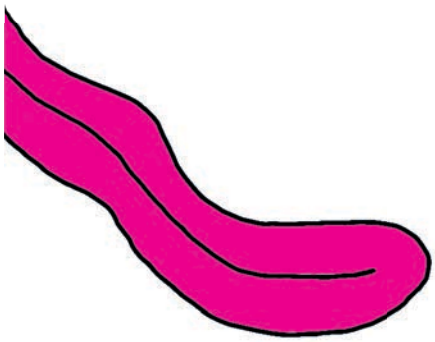


**Wiederhole die Worte
und male selbst dein Gesicht.
Sprich dazu den Reim.**

Dat bün ik, dat büst du.
Eenmoal rund, twee Oogen,
Näs un Mund, twee Ohrn, boaben
Hoor – dat büst du ganz un goar.

De Bost, de Arms un Hänn,
de kast/künnst du nu verwenn.
De Buuk, twee Fööt un Been,
nu kast/kannst du di beseh'n.





Wiederhole die Sätze

Mit de Näs kann ik rüken.
Mit de Ohrn/Uhrn kann ik horken/hürn.
Mit de Oogen kann ik wiet kieken.
Ik heff lang Hoor.

Miene Tung steck ik di to.
Miene Tähn koen bieten!
Miene Schwester hett een söte Schnut.
Mit miene Been kann ik hupsen,
rönnen, goahn un danzen.

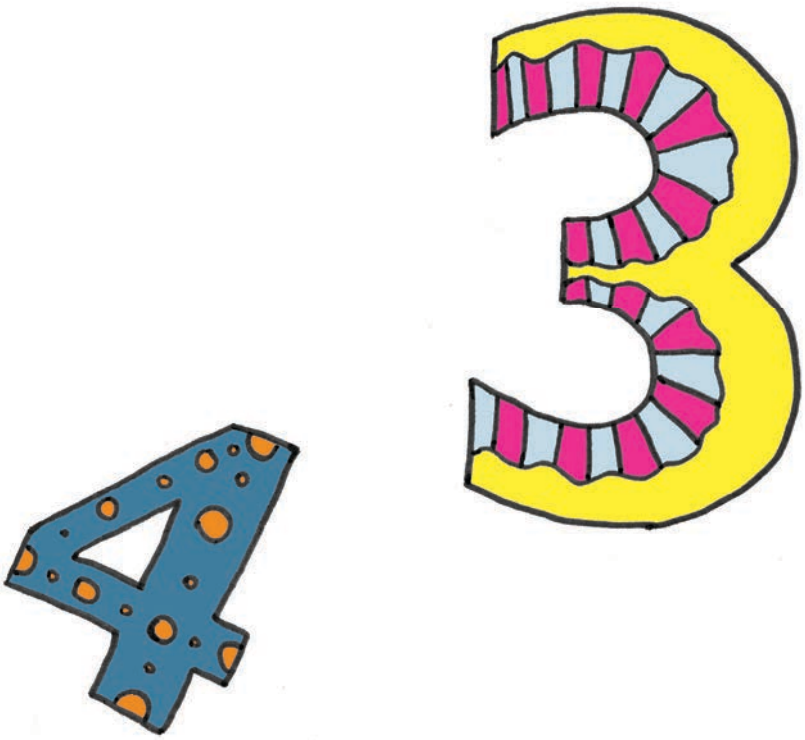
DAT BÜN IK

Kopp
Näs
Oogen, Oog
Hoor
Muul, Schnut
Tung
Tähn
boaben
büst
Bost
Arm
Hänn
Foot, Fööt
dat/de Been
Flüchten/Flünken

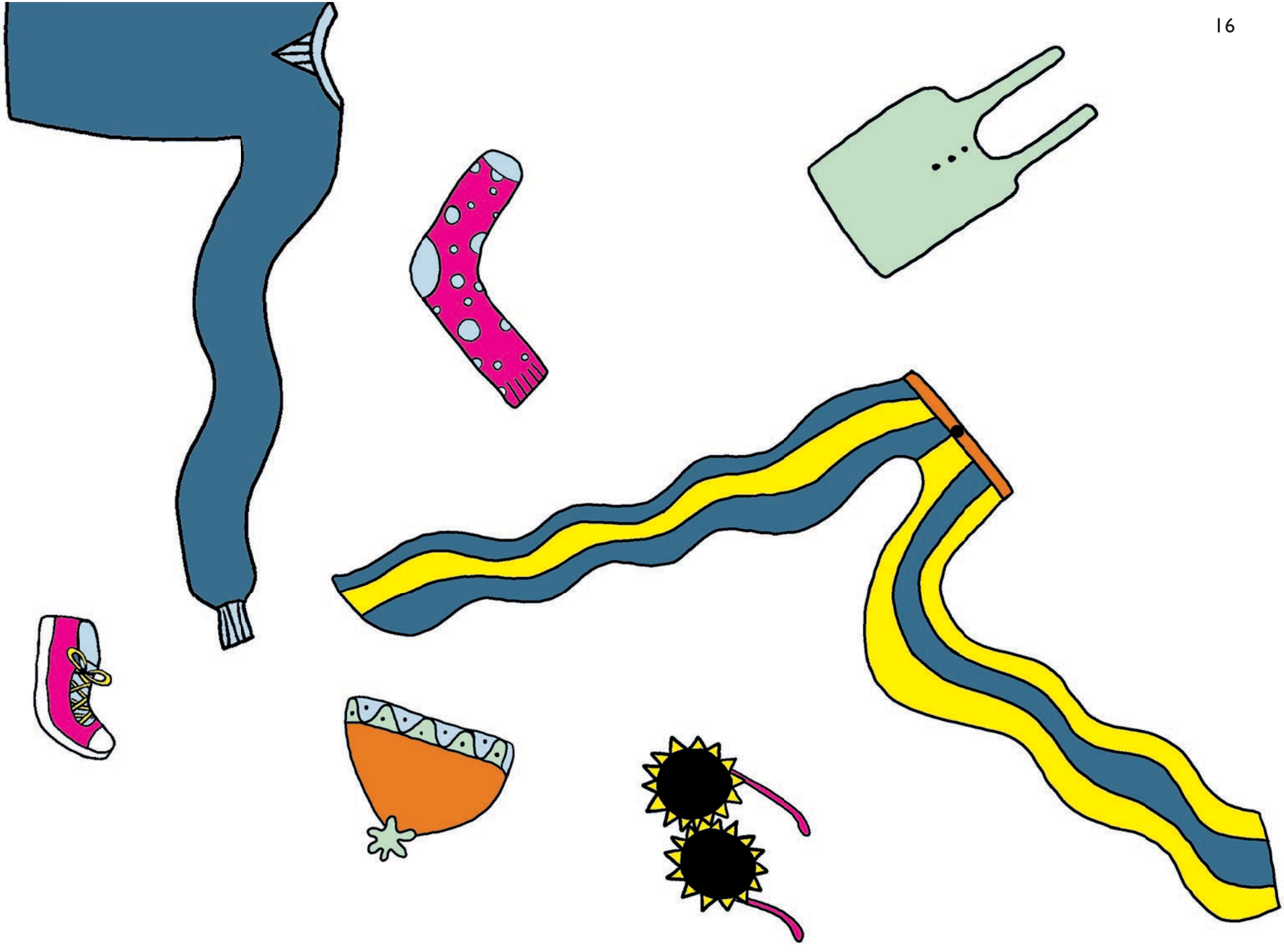
Zoahl/Toahl
Zoahlen/Toahlen
een
twee
dree
veer
fiev
söss
soeben
acht
nägen
teihn

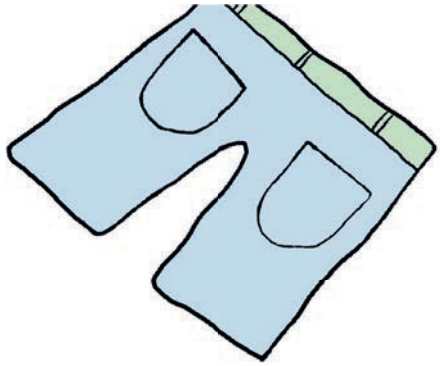
Wie old büst du?

Ik bün … Joahr old.



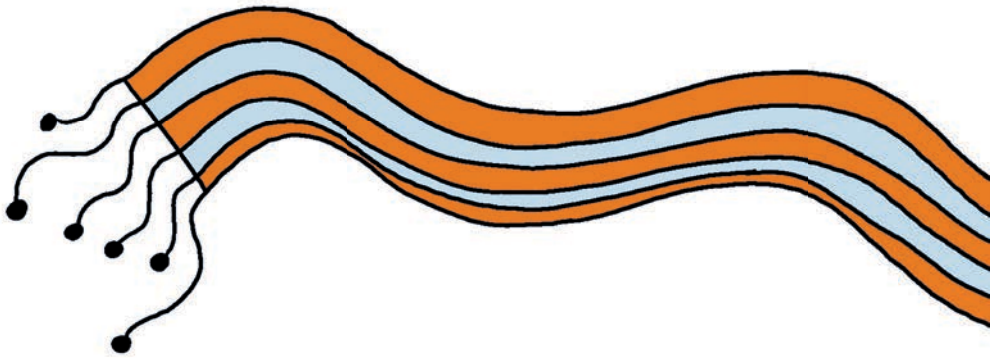
DAT BÜN IK

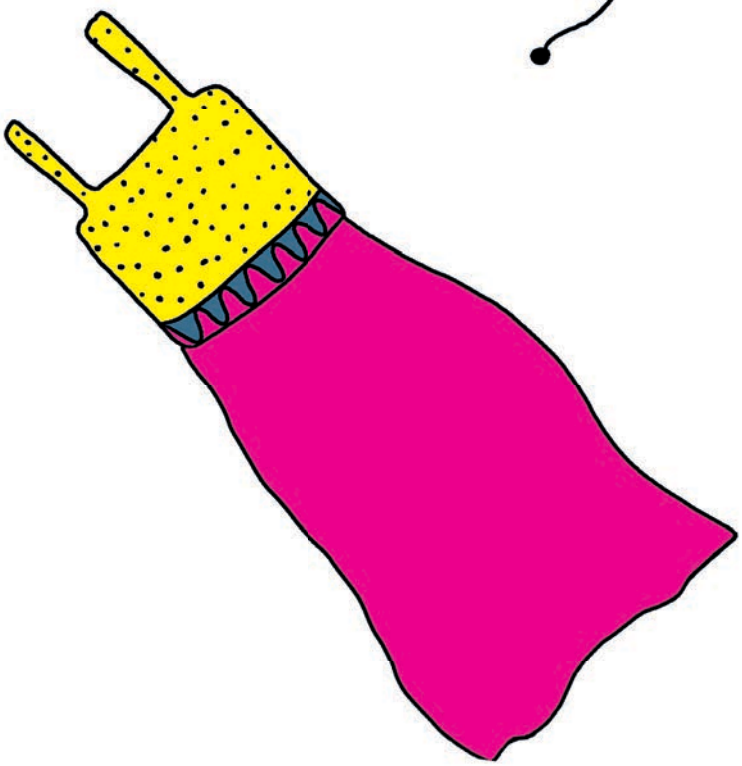




Wat müchst du antrecken?

Ik treck ... an.



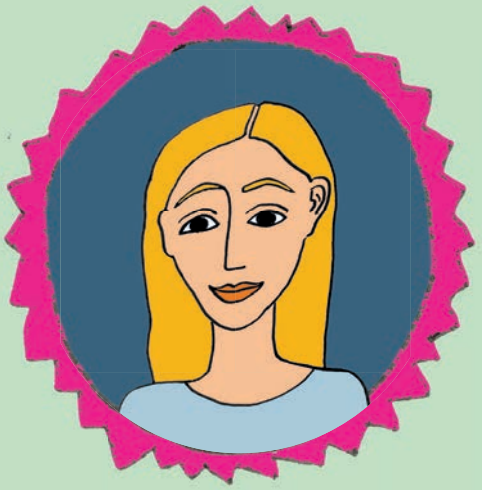
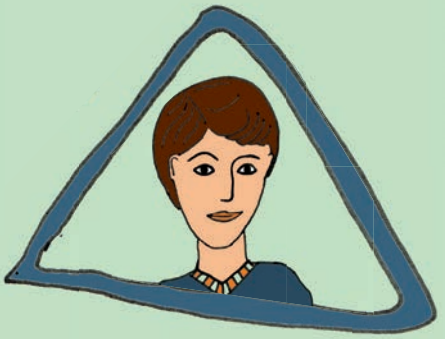


Kledoasch
antrecken
Hos, Büx
Kleed
Blus
Strümp
Schoh
Mütz
Schoal
Jack
Unnerhemd
Brill

FAMILCH /Familie

Kapitel 2

Wi läben mit uns Öllern in een Stadt. Uns Grootöllern un Tanten un Onkels /Unkels woahn in Dörper in de Uckermark un in de Prignitz.

Is joa goar nich woahr! De Broder van Mudder läwt in Wittstock. Dat is een Stadt un keen Dörp. Un de Soehn van Tante Rika is noa Prentzlow treckt. Das is ook een Stadt.

Joa, joa. Doaran hebb/hew ik nich dacht. Du sasst ook Recht hebben.